



Codice Fiscale e P.IVA 02231010212
 Indirizzo: Via Lancia, 4/A,
 39100 Bolzano
 Tel: 0471 541 717
 Fax: 0471 541 767
 E-mail: info@seab.bz.it
 Internet: www.seab.bz.it
 Numero Verde: 800.013.066

Steuer- und MwSt.-Nr.: 02231010212
 Adresse: LanciastraÙe 4/A,
 39100 Bozen
 Tel: 0471 541 717
 Fax: 0471 541 767
 E-mail: info@seab.bz.it
 Internet: www.seab.bz.it
 Grüne Nummer: 800.013.066

REGOLAMENTO DEL CENTRO COMUNALE DI RACCOLTA DIFFERENZIATA	BETRIEBSORDNUNG DES WERTSTOFFHOFES DER STADTGEMEINDE
ART.1 – Collocazione e bacino di utenza	ART. 1 – Standort und Einzugsbecken
1. Il centro comunale di raccolta differenziata, detto anche centro di riciclaggio, è sito in via Mitterhofer a Bolzano	1. Der Wertstoffhof der Gemeinde, auch Recyclinghof genannt, liegt in der Mitterhofer-StraÙe in Bozen.
2. I soggetti autorizzati al conferimento differenziato dei propri rifiuti nelle modalità prescritte dal presente regolamento sono le utenze domestiche e non domestiche residenti o domiciliate nel Comune di Bolzano	2. Die Anlieferung der getrennten Wertstoffe laut den Bestimmungen der vorliegenden Ordnung ist den Haushalten und Betrieben gestattet, die in der Stadtgemeinde Bozen wohnen oder ansässig sind.
3. Gli utenti del centro di riciclaggio sono tenuti ad esibire un documento di identità valido che ne attesti l'appartenenza la bacino d'utenza di cui all'art.1. I domiciliati non residenti devono presentare documentazione che attesti la loro corretta posizione contributiva in relazione alla tariffa rifiuti.	3. Die Nutzer müssen einen gültigen Ausweis vorweisen, der die Zugehörigkeit zum Nutzerbecken laut Artikel 1 belegt. Die nicht wohnhaften Ansässigen müssen die Unterlagen vorweisen, welche die korrekte Position hinsichtlich der Bezahlung der Müllsteuer belegt.
4. L'Amministrazione Comunale può deliberare l'estensione del bacino d'utenza ad altri Comuni	4. Die Gemeindeverwaltung kann die Erweiterung des Nutzerbeckens auf andere Gemeinden beschließen.
ART. 2 – Orario di apertura	ART. 2 – Öffnungszeiten
1. Il centro di riciclaggio è aperto al pubblico nei seguenti orari: - dal lunedì al venerdì 8.00 - 17.30 - sabato 8.00 - 12.00	1. Der Wertstoffhof ist zu folgenden Zeiten für die Bürger geöffnet: - von Montag bis Freitag 08:00 bis 17:30 Uhr - Samstag 08:00 bis 12:00 Uhr
2. Nei giorni festivi il centro di riciclaggio rimane chiuso	2. An Sonn- und Feiertagen ist der Wertstoffhof geschlossen.

Orario per il pubblico
 LU, MA, ME e VE:
 ore 9.00 – 12.00
 GI: orario continuato
 Ore 9.00 – 16.30

Publikumsverkehr
 MO, DI, MI und FR:
 9.00 – 12.00 Uhr
 DO: durchgehend
 9.00 – 16.30

Capitale sociale: Euro 4.321.737,86
 Interamente versato
 Sede sociale: Via Lancia 4/A,
 39100 Bolzano
 Iscritta al registro delle imprese
 al n. 02231010212
 C/C 90900 Cassa di Risparmio,
 ABI 06045, CAB 11600

Gesellschaftskapital: Euro 4.321.737,86
 Zur Gänze eingezahlt
 Gesellschaftssitz: LanciastraÙe 4/A,
 39100 Bozen
 Eingetragen im Firmenregister unter
 der N.r 02231010212
 C/C 90900 Sparkasse,
 ABI 06045, CAB 11600

<p>3. Eventuali chiusure per sciopero del personale, assemblee sindacali, festività previste dal CC. NN. LL., attività di manutenzione straordinaria o altre cause di forza maggiore saranno tempestivamente comunicate all'utenza tramite comunicato a mezzo stampa</p>	<p>3. Allfällige Schließungen infolge von Streiks, Gewerkschaftsversammlungen, dienstfreien Tagen laut Kollektivvertrag, außerordentlicher Instandhaltung oder Gründen höherer Gewalt werden den Nutzern rechtzeitig über die Presse bekannt gegeben.</p>
ART. 3 – Rifiuti conferibili	ART. 3 – Angenommene Müllsorten
<p>1. Fatte salve le norme di legge è autorizzato il conferimento gratuito dei seguenti materiali:</p>	<p>1. Vorbehaltlich gesetzlicher Bestimmungen ist die kostenfreie Anlieferung folgender Materialien möglich:</p>
<u>UTENZE DOMESTICHE</u>	<u>HAUSHALTE</u>
<p>Carta Cartone Vetro (lastre ed imballaggi) Contenitori in plastica Lattine Ferro Legno e altri rifiuti ingombranti (300 kg/anno) Ceramiche ed inerti (1.000 kg/anno) Televisori (1 all'anno) Frigoriferi (1 all'anno) Apparecchiature elettroniche Pneumatici (5 all'anno) Oli e grassi vegetali</p> <p>Rifiuti contenenti sostanze pericolose quali:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Vernici, inchiostri, adesivi - Bombolette spray - Medicinali scaduti 	<p>Papier Kartonagen Glas (Scheiben und Behälter) Plastikbehälter Dosen Eisen Holz und Sperrmüll (300 kg/Jahr) Keramik und Bauschutt (1.000 kg/Jahr) Fernsehgeräte (1 pro Jahr) Kühlschränke (1 pro Jahr) Elektronische Geräte Autoreifen (5 pro Jahr) Öle und pflanzliche Fette</p> <p>Gifthaltige Abfälle wie:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Lacke, Tinte, Kleber - Sprühdosen - Verfallene Arzneien

<ul style="list-style-type: none"> - Accumulatori al piombo - Batterie e pile - Oli minerali - Miscele e carburanti - Termometri e rifiuti contenenti mercurio - Lampade al neon - Toner usati - Detergenti - Cosmetici - Pesticidi - Solventi - Prodotti fotochimici - Rifiuti acidi ed alcalini <p>fino ad un totale di 20 kg/anno</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Bleibatterien - Batterien - Mineralöle - Treibstoffe - Thermometer und quecksilberhaltige Abfälle - Neonröhren - Tonerkartuschen - Reinigungsmittel - Kosmetika - Pflanzenschutzmittel - Lösungsmittel - Fotochemische Produkte - Säurehaltige und alkaline Abfälle <p>bis zu insgesamt 20 kg/Jahr</p>
<p><u>UTENZE NON DOMESTICHE</u></p> <p>Carta Cartone Imballaggi in vetro Contenitori in plastica Lattine Ferro Oli e grassi vegetali</p>	<p><u>GEWERBEBETRIEBE</u></p> <p>Papier Kartonagen Glasbehälter Plastikbehälter Dosen Eisen Pflanzliche Öle und Fette</p>
<p>2. Non possono essere conferiti presso il centro di riciclaggio le seguenti tipologie di rifiuti:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Telai ed infissi di porte e finestre - Rifiuti organici - Rifiuti verdi (fogliame, erba, scarti di potatura) - Rifiuti urbani indifferenziati 	<p>2. Folgende Müllsorten dürfen nicht an den Wertstoffhof geliefert werden:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Fenster- und Türrahmen - Organische Abfälle - Grünschnitt (Blätter, Gras, Äste und Zweige) - Nicht getrennter Haushaltsmüll



Codice Fiscale e P.IVA 02231010212
 Indirizzo: Via Lancia, 4/A,
 39100 Bolzano
 Tel: 0471 541 717
 Fax: 0471 541 767
 E-mail: info@seab.bz.it
 Internet: www.seab.bz.it
 Numero Verde: 800.013.066

Steuer- und MwSt.-Nr.: 02231010212
 Adresse: LanciastraÙe 4/A,
 39100 Bozen
 Tel: 0471 541 717
 Fax: 0471 541 767
 E-mail: info@seab.bz.it
 Internet: www.seab.bz.it
 Grüne Nummer: 800.013.066

3. Eventuali deroghe al regolamento dei conferimenti devono essere autorizzate dal gestore del centro di riciclaggio	3. Allfällige Ausnahmen von den Anlieferungsbestimmungen müssen durch den Betreiber des Wertstoffhofes ermächtigt werden.
ART. 4 – Modalità di conferimento	ART. 4 – Anlieferung
1. L'accesso degli utenti al centro di riciclaggio è consentito esclusivamente per effettuare le operazioni di conferimento dei propri rifiuti e per il tempo strettamente necessario.	1. Die Zufahrt zum Wertstoffhof ist für die Nutzer ausschließlich zum Zweck der Anlieferung ihrer Abfälle und für die dafür erforderliche Zeit gestattet.
2. L'ingresso è a proprio rischio e pericolo; dell'incolumità dei minori sono responsabili i genitori o gli accompagnatori.	2. Die Zufahrt erfolgt auf eigene Gefahr und Verantwortung. Die Eltern oder Begleiter sind für die Sicherheit der Minderjährigen verantwortlich.
3. Il personale addetto è autorizzato, in casi motivati, ad allontanare gli utenti dal centro di riciclaggio; gli utenti sono tenuti a seguire le indicazioni del personale addetto	3. Das zuständige Personal des Wertstoffhofes kann, in begründeten Fällen, die Nutzer aus dem Wertstoffhof entfernen. Die Nutzer müssen den Anweisungen des zuständigen Personals Folge leisten.
4. I materiali devono essere conferiti all'interno degli appositi contenitori debitamente contrassegnati, in base alle indicazioni degli addetti	4. Die Wertstoffe sind, laut Anweisungen des Personals, in die jeweils dafür vorgesehenen und gekennzeichneten Behälter zu geben.
5. La consegna dei rifiuti contenenti sostanze pericolose deve essere fatta direttamente presso l'ufficio di accettazione al personale addetto, che provvederà poi al loro stoccaggio nel relativo deposito	5. Gefährliche Abfälle und Giftabfälle sind direkt im Büro des Personals abzugeben. Das Personal wird dann eigenhändig für die Lagerung dieser Abfälle in den entsprechenden Lagern sorgen.
6. In caso di mancato rispetto delle indicazioni del personale addetto i materiali verranno respinti	6. Werden die Anweisungen des Personals nicht befolgt, werden die Abfälle nicht angenommen.
ART. 5 – Divieti	ART. 5 – Verbote

Orario per il pubblico
 LU, MA, ME e VE:
 ore 9.00 – 12.00
 GI: orario continuato
 Ore 9.00 – 16.30

Publikumsverkehr
 MO, DI, MI und FR:
 9.00 – 12.00 Uhr
 DO: durchgehend
 9.00 – 16.30

Capitale sociale: Euro 4.321.737,86
 Interamente versato
 Sede sociale: Via Lancia 4/A,
 39100 Bolzano
 Iscritta al registro delle imprese
 al n. 02231010212
 C/C 90900 Cassa di Risparmio,
 ABI 06045, CAB 11600

Gesellschaftskapital: Euro 4.321.737,86
 Zur Gänze eingezahlt
 Gesellschaftssitz: LanciastraÙe 4/A,
 39100 Bozen
 Eingetragen im Firmenregister unter
 der N.r 02231010212
 C/C 90900 Sparkasse,
 ABI 06045, CAB 11600



Codice Fiscale e P.IVA 02231010212
 Indirizzo: Via Lancia, 4/A,
 39100 Bolzano
 Tel: 0471 541 717
 Fax: 0471 541 767
 E-mail: info@seab.bz.it
 Internet: www.seab.bz.it
 Numero Verde: 800.013.066

Steuer- und MwSt.-Nr.: 02231010212
 Adresse: LanciastraÙe 4/A,
 39100 Bozen
 Tel: 0471 541 717
 Fax: 0471 541 767
 E-mail: info@seab.bz.it
 Internet: www.seab.bz.it
 Grüne Nummer: 800.013.066

<p>È assolutamente vietato:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Depositare rifiuti al di fuori dei contenitori e degli spazi indicati, salvo diversa indicazione del personale addetto - Depositare tipologie di rifiuti per cui non è autorizzato il conferimento - Accedere al deposito dei rifiuti pericolosi - Gettare materiali di qualsiasi genere all'interno del centro di riciclaggio oltre la recinzione - Depositare i rifiuti all'esterno del centro di riciclaggio - Accedere al centro di riciclaggio al di fuori degli orari di apertura - Asportare i rifiuti stoccati all'interno del centro di riciclaggio - Avviare ed utilizzare attrezzature meccaniche di servizio quali press-container e montacarichi - Accedere all'interno dei container per effettuare il conferimento del rifiuto 	<p>Es ist strengstens verboten:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Abfälle außerhalb der Behälter und gekennzeichneten Plätze abzulagern, außer das zuständige Personal gibt andere Anweisungen. - Müllsorten abzuliefern, deren Ablagerung verboten ist. - Das Giftmülllager zu betreten. - Materialien jeder Art über den Zaun in den Wertstoffhof zu werfen - Abfälle außerhalb des Wertstoffhofes abzulagern - Den Wertstoffhof außerhalb der Öffnungszeiten zu betreten - Im Wertstoffhof gelagerte Abfälle zu entfernen - Maschinen, wie Containerpressen und Lastaufzüge, in Gang zu setzen und zu bedienen - Die Container zu betreten, um Abfälle abzulagern.
<p>ART. 6 – Prescrizioni tecniche ed amministrative</p>	<p>ART. 6 – Technische und Verwaltungsvorschriften</p>
<p>La gestione del centro in termini di documentazione ed autorizzazioni viene condotta dal gestore nel rispetto delle disposizioni del D.Lgs. 22/97</p>	<p>Was die Dokumentation und Genehmigungspflicht betrifft, hält sich der Betreiber an die Bestimmungen der Gesetzesverordnung nr. 22/97 .</p>

<p>Orario per il pubblico LU, MA, ME e VE: ore 9.00 – 12.00 GI: orario continuato Ore 9.00 – 16.30</p>	<p>Publikumsverkehr MO, DI, MI und FR: 9.00 – 12.00 Uhr DO: durchgehend 9.00 – 16.30</p>
---	---

Capitale sociale: Euro 4.321.737,86
 Interamente versato
 Sede sociale: Via Lancia 4/A,
 39100 Bolzano
 Iscritta al registro delle imprese
 al n. 02231010212
 C/C 90900 Cassa di Risparmio,
 ABI 06045, CAB 11600

Gesellschaftskapital: Euro 4.321.737,86
 Zur Gänze eingezahlt
 Gesellschaftssitz: LanciastraÙe 4/A,
 39100 Bozen
 Eingetragen im Firmenregister unter
 der N.r 02231010212
 C/C 90900 Sparkasse,
 ABI 06045, CAB 11600